

• Giấy tờ này được gửi dựa theo thông tin ngày 31 tháng 10 năm 2023.

Pháp nhân phúc lợi xã hội –
Hội đồng phúc lợi xã hội tỉnh Gifu
Ban hỗ trợ đời sống – Phụ trách cho vay vốn

Các khoản cho vay đặc biệt như quỹ nhỏ khẩn cấp v.v... do ảnh hưởng của COVID-19.

Hướng dẫn về hoàn trả Notification of Repayment

Chúng tôi xin thông báo về việc bắt đầu hoàn trả (thanh toán) các khoản cho vay đặc biệt như quỹ nhỏ khẩn cấp v.v... do ảnh hưởng của COVID-19 mà quý vị đã vay từ Hội đồng chúng tôi.

Đây là thông báo quan trọng nên xin quý vị vui lòng kiểm tra kỹ.

Nội dung

1. Giấy tờ được gửi lần này (văn bản gửi chung)

*Có từng mẫu giấy tờ cho mỗi khoản vay mà quý vị đã vay, vì vậy nếu quý vị vay nhiều khoản khác nhau thì sẽ nhận được nhiều phong bì.

(1)	Hướng dẫn về các khoản cho vay đặc biệt như quỹ nhỏ khẩn cấp v.v... (Chính là bản thông báo này) kèm Thông báo bắt đầu hoàn trả (phần nội dung bên phải thông báo này)	
(2)	Hướng dẫn về miễn hoàn trả (đối với hộ gia đình được miễn thuế)	Có hướng dẫn cách điền ở mặt sau.
(3)	Hướng dẫn về miễn hoàn trả (đối với người hưởng bảo hộ đời sống, người được cấp sổ tay người khuyết tật)	Có hướng dẫn cách điền ở mặt sau.
(4)	Thông báo thay đổi họ tên, địa chỉ	Có hướng dẫn cách điền ở mặt sau.

2. Địa chỉ liên lạc

Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Gifu - Ban Hỗ trợ Đời sống - Phụ trách Cho vay Vốn

[Số điện thoại/Contact Number] **058 - 201 - 2100**

[Thời gian tiếp nhận/Reception Time] Các ngày trong tuần 9:00 ~ 17:00

Hướng dẫn trên trang chủ



Mã QR là nhãn hiệu đã đăng ký của Công ty cổ phần DENSO WAVE.

Hướng dẫn trên trang LINE



[Yêu cầu]

- Chúng tôi không nhận hồ sơ trực tiếp. **Vui lòng không mang hồ sơ đến làm thủ tục trực tiếp.**
- Mọi thắc mắc về vấn đề này, **vui lòng liên lạc đến số điện thoại ghi trên.**
Có thể quý vị sẽ khó kết nối điện thoại ngay sau khi nhận được thông báo này. Rất mong quý vị thông cảm!
- Giấy tờ sau khi nộp sẽ không được trả lại. Mong quý vị thông cảm!
- **Có thể mất khoảng 1 tháng kể từ khi nộp đơn** cho đến khi có kết quả chấp thuận hoặc không chấp thuận được miễn hoàn trả.

Thông báo về việc bắt đầu hoàn trả các khoản cho vay đối với các khoản cho vay đặc biệt như các quỹ nhỏ khẩn cấp v.v.

Chúng tôi xin thông báo khoản vay ghi trên sẽ bắt đầu hoàn trả như sau.

Nội dung

○ Tình hình khoản vay/số tiền sẽ hoàn trả (số dư hoàn trả)

Tên quỹ		Mã khoản vay	
Họ tên người vay			
Số tiền vay	yên	Số tiền hoàn trả	yên
Số dư hoàn trả	yên		

* Thời gian bắt đầu hoàn trả phần cho vay lại trong khoản cho vay đặc biệt của quỹ hỗ trợ toàn diện là từ tháng 1 năm 2025 (năm Reiwa 7).

○ Thời gian hoàn trả v.v.

Thời gian hoàn trả	
Số lần hoàn trả	Trả góp hàng tháng lần
Số tiền hoàn trả mỗi lần	Lần thứ 1 trở đi yên - Lần cuối yên

○ Phương thức hoàn trả: Việc hoàn trả sẽ được thực hiện bằng cách chuyển khoản.

Trường hợp chưa đăng ký chuyển khoản thì vui lòng làm các thủ tục cần thiết.

Vui lòng liên lạc với hội chúng tôi qua (số điện thoại 058-201-2100).

<Chuyển khoản>

Tên tổ chức tài chính		Tên chi nhánh	
Loại tiền gửi		Chủ tài khoản	
Số tài khoản		Ngày rút trả từ tài khoản	Vui lòng kiểm tra mặt sau

Các điều mục cần tuân thủ, v.v...

- Số tiền vay phải được sử dụng theo kế hoạch đã trình bày khi đăng ký. Phải thanh toán tiền hoàn trả (tiền gốc và tiền lãi) đúng hạn.
- Khi phía người vay phát sinh các trường hợp đây, cần phải thông báo với Hội đồng ngay lập tức.
 - Khi có thay đổi về địa chỉ, v.v...
 - Khi có sự thay đổi tên, v.v...
 - Khi có thay đổi đáng kể trong tình trạng của hộ gia đình
 - Khi người vay nhận trợ cấp bảo hộ đời sống
 - Khi người vay tử vong
 - Khi gặp tai họa nặng nề
 - Khi tương ứng với các trường hợp khác do Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Gifu quy định
- Khi đúng với 1 điều kiện sau, có thể phải trả lại toàn bộ hoặc một phần số tiền vay trong một lần.
 - Khi sử dụng số tiền vay vào việc khác
 - Khi vay bằng cách đăng ký gian lận hoặc thủ đoạn bất chính khác
 - Khi có ý sao nhãng việc hoàn trả số tiền vay
- Khi không hoàn trả số tiền vay đúng hạn hoàn trả, chúng tôi sẽ truy thu lãi tức chậm thanh toán là 3,0% / năm đối với số tiền gốc chậm thanh toán.

* Lãi tức chậm thanh toán đối với tiền vay đến cuối tháng 3 năm 2020 là 5,0%.

● Địa chỉ liên hệ về nội dung này [Số điện thoại] 058 - 201 - 2100

[Thời gian tiếp nhận] Các ngày trong tuần 9:00 ~ 17:00

Về việc hoàn trả

Khoản vay sẽ được thanh toán bằng hình thức chuyển khoản (trừ tiền từ tài khoản đã đăng ký).
Hãy kiểm tra tài khoản của bạn để số dư không bị thiếu vào ngày chuyển khoản.

Tổ chức tài chính	Ngày chuyển khoản	Phí dịch vụ (Người vay trả) * Được tính vào số tiền hoàn trả hàng tháng.
Ngân hàng Juroku	Ngày 25	1 lần 10 yên
Ngân hàng Ogaki Kyoritsu	Ngày 25	1 lần 10 yên
Ngân hàng Gifu Shinkin	Ngày 25	1 lần 10 yên
Ngân hàng Ogaki Seino Shinkin	Ngày 25	1 lần 10 yên
Ngân hàng Seki Shinkin	Ngày 25	1 lần 10 yên
Ngân hàng Hachiman Shinkin	Ngày 25	1 lần 10 yên
Ngân hàng Tono Shinkin	Ngày 25	1 lần 10 yên
Ngân hàng Takayama Shinkin	Ngày 25	1 lần 10 yên
Ngân hàng Yucho	Ngày 25	1 lần 10 yên
Các tổ chức tài chính khác ngoài các tổ chức trên	Ngày 23	1 lần 150 yên Từ tháng 4 năm 2024 (năm Reiwa 6), mỗi lần 165 yên.

* Nếu rơi vào ngày nghỉ của tổ chức tài chính thì sẽ chuyển khoản vào ngày làm việc tiếp theo.

Những khả năng phát sinh khi thực hiện hoàn trả	Hướng dẫn giải quyết
Muốn thay đổi tài khoản đăng ký	Cần làm thủ tục đăng ký lại. Chúng tôi sẽ hướng dẫn các giấy tờ cần thiết để làm thủ tục, vui lòng liên lạc đến Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Gifu (Điện thoại: 058-201-2100).
Không chuyển khoản được do số dư bị thiếu	Nếu không chuyển khoản được do số dư bị thiếu hay thông tin tài khoản đăng ký không chính xác thì chúng tôi sẽ gửi phiếu thanh toán qua đường bưu điện. Vui lòng hoàn trả theo hướng dẫn trong phiếu thanh toán được gửi đến.
Muốn được tư vấn về hoàn trả	Vui lòng liên lạc đến Hội đồng Phúc lợi Xã hội địa phương đã đăng ký vay hoặc Hội đồng chúng tôi (Điện thoại: 058-201-2100). Chúng tôi sẽ hỏi về tình trạng đời sống, thu nhập, công việc hiện tại của bạn. Quý vị gặp khó khăn trong việc hoàn trả do các lý do sau thì có thể nộp đơn xin gia hạn (trả chậm). <ul style="list-style-type: none">Gặp nạn do động đất, hỏa hoạn, v.v...Không thể làm việc do đang dưỡng bệnhThất nghiệpĐang được hoãn hoàn trả khoản vay khác

Thông tin cần biết về gia hạn hoàn trả

